

# 臺語新詩組優選獎作品

---

## 知影

——賴和的相思調

◎陳利成

# 陳利成



## 作者簡介

筆名陳胤，彰化縣永靖鄉人。淡江大學中文系畢業。柳河文化工作室負責人。著有詩集《流螢》、《島嶼凝視》、《青春浮雕》、《詩的旅行》、《戀歌》；散文《半線心情》、《悲歡歲月》、《放牛老師手札》、《咖啡·咖啡》、《經口之春》；拼貼創作《秋末冬初》等書。作品曾獲教育部文藝創作獎、吳濁流文學獎等。《月光》臺語詩集，獲 2015 年國家文藝基金會創作補助，創作中。目前關注母語與環境的議題。

## 得獎感言

知影，相思是無國界的。我佢賴和的相思，對阮彰化落南來到打狗，勻勻仔，走揣無全款的感動，佢氣味……聽講，著獎矣。這，總是愛感謝評審老師，佢文化局的用心——臺語，定著會閣拍拚生淡。

（知道，相思是無國界的。我和賴和的相思，從我們彰化南下到高雄，輕輕地，找尋不同的感動，與氣味……聽說，得獎了。這，必須感謝評審老師，以及文化局的用心——臺語，一定會再繼續努力繁衍。）

## 知影 ——賴和<sup>1</sup>的相思調

### 相思

風知影你的思念，總是偷偷仔飄洋過海  
我學你倚佇船頭想伊的目神  
愣愣<sup>2</sup>看上天的面容恬恬無講話  
時間總是凌遲人，一分一秒若像刀咧割  
等伊，等天光，等寂寞的目屎  
對毋願認輸的暗暝 滴落來  
祖國，外邦，家鄉，莫名其妙的愛戀  
講袂出喙的心事 佻躊躇  
攏總做伙關入去，慢慢清醒的鐵籠  
毋過，思念關袂牢<sup>3</sup>，風，總是知影……

### 南國哀歌

風總是知影，刻佇骨頭的故事永遠袂生銹<sup>4</sup>  
歷史無情，吊佇樹林的賽德克巴萊<sup>5</sup>  
堅定的頭殼的憤怒的目調  
赤燄的地獄之火，燒疼你的心肝

青驚的靈魂，佇這個澹濕的南方國度  
流出一條幽幽的哀歌，溪水是紅的，山的濛霧未散  
這山彼山，猶原有銃聲砲聲迴響  
窗外天星知影你彼暝，偷偷仔用一杯清酒思念起  
伊的溫存，啊！這爾疼的溫存……  
風嘛知影，我嘛知影

### 覺悟下的犧牲

知影氣魄毋是寫佇喙舌，知影愛毋是干單<sup>6</sup> 倒佇眠床邊  
變作風，無惜代價吹焦受傷受壓迫的血汗叫做公義  
竹篙鬥菜刀車拚威權帝國號做勇氣  
生佻死，佇錯亂的時代，總是不如一支雞毛的輕重  
嘛比袂過一隻狗的臭屁……  
勇士毋驚犧牲，我知影，生死之外  
你總是有無全的覺悟，你胸前的聽診器  
除了土地的喘氣，滿滿攏是伊的心跳 佻溫度  
是啊！甘蔗園淒涼烏暗的天頂  
你猶原向望有一寡仔稀微的日頭光，一寡仔，就好

## 流離曲

連蚶蟻就知影，性命總是有連月光就無的暗暝  
孤單是你唯一的名字，有時陣  
你笑家己是一个戇囡<sup>7</sup>，不時共別人的苦難擔佇肩胛頭  
擔甲連島嶼就感覺沉重，世間敢若一座注定的枷牢  
有人妻離子散，有人田園淪亡，你看在眼內  
恬恬向前行，向前行，綴<sup>8</sup>著伊溫柔的呼聲……  
彼暝，我偷偷仔窵<sup>9</sup>入去你的筆尖  
墨水稍寡鹹鹹，我知影，你的思念總是毋願流出喙  
一直掛佇天邊閃爍，親像 遙遠的伊  
一塊冷心無奈的流離曲……

## 相思

風總是知影，你毋是你，只是伊的形影  
飄洋過海的思念才是思念  
閣較堅強的目屎嘛會滴落塗跤  
我當然知影，愛情袂當論斤秤兩  
但猶原偷偷仔用你彼支秤仔<sup>10</sup>  
秤看阮的魂魄有偌重<sup>11</sup>，是毋是

有資格綴你唱一首相思歌

風知影，你總是用這個姿勢想伊

無藥好醫的目神，親像 一張寄出去無回的批<sup>12</sup>……

註解：

<sup>1</sup> 賴和（1884-1943）：是日治時期彰化的醫生兼社會運動家，伊也是一個文學家，用心推揀（sak）白話文學運動，有學者稱呼伊是「臺灣新文學之父」。佇中國廈門行醫時期（1918-1919）熟似一位日本女護士，走闖家國世事以外，伊嘛有一段少人知影、幽微的愛情故事。

<sup>2</sup> 愣愣（gāng-gāng）：「發呆出神」。

<sup>3</sup> 關袂牢（kuainn-bē-tiâu）：「關不住」。

<sup>4</sup> 生銹（senn-sian）：「生鏽」。

<sup>5</sup> 賽德克巴萊：臺灣原住民族，1930年霧社事件佻日軍對抗，死傷慘重。

<sup>6</sup> 干單（kan-na）：「只是」。

<sup>7</sup> 懸囡（gōng-kiánn）：「傻小孩」。

<sup>8</sup> 綴（tuè）：「跟著」。

<sup>9</sup> 恁（mih）：「躲」。

<sup>10</sup> 秤仔（tshìn-á）：「磅秤」。

<sup>11</sup> 侬重（luā-tāng）：「多重」。

<sup>12</sup> 批（phue）：「信」。

## 〈知影〉評語：知也不知也

李魁賢

〈知影〉副標題「賴和相思調」，是一首真奇巧的詩，設想來源應該就是在註解 1 所提起的遮段話：「（賴和）佇中國廈門行醫時期（1918-1919）熟識一位日本女護士，走闖家國世事以外，伊嘛有一段少人知影、幽微的愛情故事。」

作者就將一段恰若有恰若無的故事，以賴和「走闖家國世事」時，評論社會現實真有名的幾首詩題目〈相思〉、〈南國哀歌〉、〈覺悟下的犧牲〉、〈流離曲〉，作為詩的分節子標題，明顯表示恰賴和對話。注賴和原本強烈的抗議詩，轉化變成恰若愛戀心事的抒情詩，有寡「虛擬」（fiction）的口味，產生「詩小說」的獨特創造性驚奇效果。

誠濟情詩在寫國家大事，作者遂將政治詩轉化變成情詩，是一種顛覆的創意新發想。最後一節又復轉來到頭一節的〈相思〉，不但是頭尾呼應，而且一貫突顯數念的感情情分。

皆首詩統用「知影」（知也）破題兼串連，我知影、風總是知影、我嘛知影、連蚶蟻就知影，形成類似迴文詩，作者有意無意強調這層故事的真實性，挑戰讀者「你甘知影」？